

## HINWEISE ZUM ANTRAG AUF ARBEITSLOSENGELD II - ARABISCH

### ملاحظات حول الطلب المقدم حالياً للحصول على معونة البطالة :

سلمت شخصياً في من خلال الموظف المسؤول : لصاحب الطلب :

**تمثيل جميع المستفيدين في هذا الطلب من خلال صاحب الطلب :**

مقدم هذا الطلب هو ممثل عن جميع الأفراد التابعين له عند تقديم الطلب والمستندات المطلوبة من أجل الحصول على معونة البطالة . وهذا ينطبق أيضاً على الزوجة العادية والزوجة التي تعيش بشكل منفصل أو الشريكة التي تعيش معه بدون عقد زواج وعلى الأطفال الذين هم تحت سن الـ 25 عاماً .

وعلى العكس أيضاً يشمل هذا القرار الأولاد الذين هم تحت سن الـ 25 عاماً اللذين تقدموا بالطلب للحصول على معونة البطالة بأنهم مسؤولون عن والديهم الذين يعيشون معهم .

وكذلك يعد صاحب الطلب مسؤول عن دقة المعلومات المقدمة عنه وعن شركائه في هذا الطلب . لذلك عليك أن تسأل دائماً عند تقديم الطلب والمعلومات إذا لم تكن متأكد من السؤال والإجابة . كذلك عندما أحد الأعضاء في هذا الطلب لديه هذه الرغبة أيضاً يكمنه أن يملأ استمارته بنفسه .

### **واجبات المشاركة والتعاون :**

التعاون وإعلام مركز العمل بكل التغييرات والأحداث المتعلقة بأصحاب الطلب تصب بالدرجة الأولى في مصلحتكم . كما وأن مركز العمل سوف يسترجع كل المبالغ المالية التي حصلتم عليها ولم يتم الإفصاح عنها . ومن خلا معلومات خاطئة أو ناقصة أو غير صحيحة أو في حال التكتف والتأخير عن الإبلاغ عن البالغ المالية التي حصلتم عليها من جهات أخرى سوف يترتب على ذلك غرامات مالية ومحاكم جنائية . في حال الاحتيال سوف يتم ربط المعلومات والحصول على أية بيانات بشكل عصري وحديث من جميع الجهات الإدارية الأخرى وذلك تبعاً لقانون حماية البيانات الشخصية من أجل مكافحة الاحتيال .

لذلك كجزء من واجبك في التعاون والمشاركة عليك إخبارنا بكل شيء بأسرع ما يمكن خلال فترة حصولك على المعونة . و خلال فترة تلقي المعونة من مركز العمل أنت ملزم بحضور المواعيد شخصياً وكذلك في حضور الفحوصات الطبية التي أنت ملزم بحضورها ، هذا وأنه لست أنت الوحيد المعني بذلك وإنما أيضاً جميع أعضاء هذا العقد أي (عائلتك) .

أنت ملزم خلا الفترة التي تحصل فيها على المعونة من مركز العمل بإعلامنا بكل التغييرات التي لها علاقة بالمدخول والممتلكات والتكاليف والإلتزامات . هذا وأنه لست أنت الوحيد المعني بذلك وإنما أيضاً جميع أعضاء هذا العقد أي (عائلتك) . وهذه التغيرات ممكن أن تكون عبارة عن عمل (دوام كامل أو جزئي أو عمل تطوعي مع بدل مالي ولو كان قليلاً ) أو تدريب مهني أو دراسة في أحد مراكز العمل مثل الشركات أو المعامل أو المحلات يتحصل من خلاله الشخص على مردود مالي من شأنه زيادة فرص الحصول على عمل . وكذلك العائدات المالية ولو لمرة واحدة مثل استرداد الضرائب وجوائز اليانصيب والميراث والمبالغ المستردة نتيجة دين سابق أو أقساط شهرية نتيجة استرداد دين من أحد ما أو قروض وكذلك شراء المنازل والعائدات تتمن صاحب العمل نتيجة عمل سابق حتى ولو كانت العائدات غير نقدية . وكل ما يتعلق بالعائدات من الأصول والحسابات مثل (الفوائد والأسهم والبورصة ..) ، زيادة في الفوائد الأخرى على سبيل المثال (إعانات البطالة والمعاشات وإعانات المرض، فوائد الأبوية، والمساعدة المالية للطلاب، وبدل التدريب المهني، وبدل الأمومة وإعانة الطفل)، والمنافع الاجتماعية الخارجية على سبيل المثال ( عندما يحصل المهاجرين على المعاشات التقاعدية من بلد المنشأ) أو التبرعات من الأفراد الآخرين على سبيل المثال ( هدايا نقدية أو النفقة) .

كما وأنه يجب عليكم طوعاً إخبارنا بهذه الإيرادات حتى ولو كنتم تعتقدون أن مركز العمل لن يسترجع هذه المبالغ ، وحده مركز العمل يستطيع إتخاذ هذا القرار وسيتم هذا العمل بشكل صحيح عندما تقومون بإعلامنا بشكل دائم بالتغيرات .

كذلك أيضاً من الأمور الواجب إعلامنا بها هي التغييرات الخاصة فيما يتعلق بالإيجار وتكاليف التدفئة والتكاليف الإضافية وخصوصاً الجرد السنوي للتدفئة واستهلاك الخدمات الأخرى من المؤجر ومن المؤسسة التي تحصلون منها على الطاقة ( الكهرباء ، الغاز ، ... ) وحتى الفواتير التي تحصلون من خلالها على مبالغ مسترجعة من المؤسسة .

كذلك أيضاً عن التغييرات الحاصلة مع الأشخاص الساكنين معكم في نفس المنزل حتى ولو كانوا يسكنون معكم بشكل مؤقت وكل المعلومات المتعلقة ب ( الزواج والطلاق والإنفصال والانتقال و حتى دخول السجن ) وكذلك الإحتجاز المؤقت في المشافي نتيجة مرض معين أو يحتاج لأكثر من ستة أشهر للشفاء ، وكذلك الأطفال والشباب المزمين بالذهاب إلى مركز رعاية الشباب نتيجة مشاكل عائلية . وبالنسبة للأشخاص خارج الإتحاد الأوربي عليهم متابعة تمديد إقاماتهم من مركز الأجانب وإعلامنا بالتغييرات .

إذا كنت لاتتقن اللغة الألمانية وهي ليست لغتك الأم ولا تستطيع ملئ هذا الطلب عليك طلب المساعدة لأنك سوف تكون أنت المسؤول عن المعلومات المقدمة في هذا الطلب وهذا لايعفيك من المسؤولية . كما وأن مركز العمل يمكن أن يؤمن المساعدة في الترجمة في حالات استثنائية فقط . وهنا أيضاً وبشكل خاص فإن أي إخفاء أو مراوغة في عدم إخبارنا بالمدخول أو بالممتلكات والعائدات ' سوف يتم استرجاع المبالغ المدفوعة لكم من قبل مركز العمل بشكل كامل ودقيق . وهي تكون عبارة عن أصول عرقية أو إنتمات سياسية أو

دينية مثل الأحزاب والجمعيات الخيرية أو إنتمات نقابية أو صحية أو جنسية ' ولكن يجب أن تبقى بعض الكلمات مرئية مثل ( تبرع أو هبة و...) لمعرفة سبب التحويل .

## ملاحظة حول حفظ البيانات الشخصية :

جميع البيانات والوثائق التي قمت بتقديمها لمركز العمل سيتم حفظها في مركز مدينة شفاين فورت حصرا بموجب قانون حماية البيانات الشخصية ونقلها وحفظها ونقلها .

في بعض الحالات الخاصة مثل إحضار بعض الوثائق الشخصية المطلوبة أثناء المواعيد في مركز العمل لا تحفظ هذه الوثائق في مركز العمل ولكن يجب أن يتم قرأتها والنظر إليها مثل ( الهوية الشخصية و هوية إثبات الإقامة ونوعها ومدة صلاحيتها ومكان الإقامة ) .

إرسال نسخة من هذه الوثائق، التي يجب أن لا يتم تخزينها في مركز التوظيف لمدينة شفاينفورت لأسباب الخصوصية، سيتم تدمير هذه النسخ من قبل الموظفين المسؤولين من خلال الامتثال للوائح حماية البيانات. إذا كنت ترغب بدلا من ذلك على الحصول على هذه النسخ، يرجى ذكر ذلك خطيا من خلال الوثائق الداعمة ذات الصلة , عند ذلك لن يتم تدميرها الوثائق الأصلية .

العديد من الوثائق وخصوصا تلك المتعلقة بالامتلاكات والعائدات المالية التي يجب إحضارها إلى الموعد والتي يتم طلبها من قبل الموظف لن يتم حفظها ولكن سوف يتم الكشف عليها من قبل الموظف وقرأتها وأخذ المعلومات منها .

الأبوة :للحصول على رواتب الأبناء يمكن إثباتها من خلال إظهار شهادة الميلاد أو شهادة الإعتراف بالأبوة من المحكمة . و في أي حال من الأحوال يمكن طلب هذه الوثائق من قبل مركز العمل .

عند ما يكون واجب عليك إحضار كشف الحساب البنكي يجب أن تكون البيانات واضحة ويمكن أن تلون بعض العمليات الحسابية الخارجة (العمليات التي تخرج فيها الأموال من حسابك ) باللون الأسود من قبلكم لكي لا يراها مركز العمل وسنذكر ماهي أنواع هذه العمليات في الأسفل . ماعدا ذلك فإن كل العمليات الحسابية الداخلة (العمليات التي تدخل فيها الأموال إلى حسابك ) يجب أن تكون مرئية ليتمكن موظف مركز العمل من قرائتها وتدقيقها كما هو مذكور في الفقرة 11 من قانون العاطلين.

هذه العمليات التي يمكن تسويدها هي المدفوعات الخارجة من حسابك إلى حسابات أخرى ولكن ذلك لا يتضمن التاريخ وقيمة المبلغ الخارج وإنما بيانات الشخص أو الجهة التي قمت بإرسال المبلغ إليها . عند تقديم كشوفات الحساب المصرفية بهذا الشكل عليك أن ترسل أيضا موافقة خطية لحفظ البيانات في هذا الشكل . في حال لم تكونو موافقين على ذلك يجب إخبار الموظف المسؤول بذلك عند تقديم الطلب وإلا فإنه يمكن أن تحفظ هذه البيانات . يرجى الرجوع أيضا إلى إشعارات حماية البيانات و يمكن العثور عليها في الجزء الخلفي من قائمة الوثائق التي ستقدم.

## نتائج وعائدات هذا الطلب :

لكي تحصل على راتب المعونة ك باحث عن العمل يجب تقديم هذا الطلب ' فقط عن طريق تقديم هذا الطلب يتم الحصول على المعونة . يتم تفعيل المعونة اعتبارا من الشهر الجاري . وللفترة التي تسبق تقديم الطلب لا يتم دفع أي إستحقاقات . كما وأنه يتم تفعيل المعونة لمدة ستة أشهر كاملة ثم تنتهي بشكل أوتوماتيكي . في حال أردتم الإستمرار في الحصول على المعونة يجب تقديم طلب التمديد ( حوالي أربع أسابيع من إنتضاء الستة أشهر و لمدة أقصاها أسبوعان ) وذلك عن طريق الموظف الخاص بأمور المعونة المسؤول عنكم . كذلك أيضا سوف يتم تفعيل المعونة اعتبارا من الشهر الجاري وإلا فلا . وسوف يتوقف كل شئ حتى التأمين الصحي والخدمات الأخرى .